

出國報告（出國類別：開會）

出席「濟州4・3七十五周年紀念國際學術會議」報告

服務機關：財團法人二二八事件紀念基金會

姓名職稱：鄭乃瑋處長

派赴國家：韓國

出國期間：112.11.15-17

報告日期：113.1.25

摘要

本會基於與濟州 4.3 研究所簽訂之合作備忘錄，受邀前往參與該研究所舉辦之國際學術會議。

此次學術會議以「解決東亞的過去歷史：現今與展望」為題，透過臺日韓 3 國所遭受之國家暴力事例分享，旨在深入探討臺灣、日本與韓國等東亞國家所遭受的國家暴力事件。與會學者分享各國過去歷史中的案例，進一步探討這些事件對現今社會和政治環境的影響。透過此等學術會議，致力尋找解決方案，促使東亞國家能夠共同面對歷史，化解紛爭，建立和諧與合作的未來。

另藉由參觀濟州 4.3 紀念館常設展，得以深入瞭解事件發生的背景與當時的社會動盪，並理解事件對當地居民的影響。濟州 4.3 所帶給人的教訓，不僅是要記取歷史傷痕，更是提醒自己保持警覺，反思當代社會應如何對待巨變中的社會矛盾，避免悲劇歷史的重演。

目次

一、目的	3
二、參與活動過程	4
三、心得與建議	13

目的

學習他國處理轉型正義經驗，透過交流學習，讓民主人權價值能普及，是解決歷史問題的關鍵。轉型正義牽涉到記憶、反省、和解與共生等多重層面，這不僅僅是加害者和受害者的問題，更關乎整個社會。透過國際間的案例，我們瞭解到存在地域分歧、意識形態對立與政治理念差異的國家，至今仍面臨歷史論述與教育挑戰，而臺灣與韓國正是其中一個範例。

臺灣的二二八事件和韓國濟州 4·3 有許多相似之處。兩者均起源於官方對平民開槍的傷害，並在事件爆發後，許多無辜人士，包括優秀的菁英和知識份子，成為受難者，對整個社會造成了無法挽回的重大傷害。這兩個事件的真相長期被禁錮在黑暗中，不得公開討論。在平民被殺害、和平與人權被蹂躪的情況下，幸運的是，透過眾人的不懈努力，隨著兩國民主化的實現，歷史真相逐漸浮出水面。

透過臺灣和韓國在處理轉型正義議題上的經驗，我們希望能夠反省歷史上的人類自由受到壓迫、平等受到阻礙的錯誤。另外，透過日本的案例，我們可以深刻體會到避免戰爭的重要性，並對和平的價值有更深層次的認識。

我們應該朝向和平、人權與民主的普世價值前進。這不僅是對過去戰爭的反思，更是對未來世代的一種承諾，唯有如此，我們才能建立起轉型正義的典範，將歷史的傷痕昇華為和平與人權的象徵。

參與活動過程

今年是濟州 4·3 的第 75 週年，事發迄今已經過了一個世紀的四分之三。1987 年，當時還是總統候選人的金大中，在他的選舉政見中，揭示要平反濟州 4·3，他是政壇上的第一人，勇於揭露國家暴力，也為向來是禁忌的濟州 4·3，開啟了平反的序幕。

1988 年，在首爾與日本東京，首次舉辦了濟州 4·3 的學術會議，打破了沉默和記憶的封印，也掀起了以要求查明真相為目標的平反運動。此後，逐漸在查明 4·3 真相和回復受難者名譽等工作上取得重要進展。

但濟州 4·3 的平反，目前尚未達到濟州友人所稱的「澈底解決」。要走的路似乎還很長。責任歸屬、加害者的正式道歉、濟州 4·3 的正名等都是未來亟待解決的課題。

此次學術會議以「解決東亞過去史，現在和展望」為主題，探討「東亞地區和平」的主題儘管不是第一次，但卻是需要人們不斷去強調、呼籲與追尋的大方向。因為包括韓半島在內的東亞地區，若出現了嚴重對立，就可能導致新的冷戰體制，而陷入危險當中。



濟州 4·3 研究所金榮範理事長致詞

在如此冷酷的區域現實中，我們透過上個世紀黑暗歷史的教訓，重新審慎評估，那些曾為實現和平而付出的努力，以及取得的成果，同時藉此機會反省其侷限。透過不同區域轉型正義處理經驗的分享，獲得珍貴的教訓，摸索下一步的執行方向，這相當具有意義。

上午，在學術會議的第一部分，分成三個主題，分別是「冷戰史研究的課題與

情感史研究的可能性」、「臺灣二二八事件的悲劇與轉型正義未竟的課題」、「『永世中立國』沖繩：冷戰前夜屋良朝陳所想像的沖繩未來面貌」。

首先，來自日本大學的小林聰明教授，試圖透過「情感史」的分析，尋找克服冷戰歷史和消除其所帶來的後遺症；小林教授的文章中提到的「在研究分析本土事例的同時，也應該思考事件本身與世界的關連性」的概念，他強調在研究地區性事件或現象的同時，也著眼於全球視野中，進而理解並解釋這一概念的重要性。



小林聰明教授發表

例如：從臺灣綠島新生訓導處的小窗戶所仰望的天空，與透過韓國首爾西大門監獄、南營洞「對共分室」牢房的小窗戶所仰望的天空，這些被囚禁於小房間的人們，他們的心境會是如何連結在一起的？

在金門、馬祖坑道中工作的士兵，與在北緯三十八度線以北，挖掘地道的北韓人民軍，他們的心境又會是如何聯繫在一起？

小林教授透過主要參與者和少數群體的觀點分析冷戰的行為，並專注於情感方面，思考一個地區的冷戰在哪裡，以及如何與整個國際世界聯繫。這種研究方法，或許有助於瞭解特定地區發生的冷戰是如何與其他地區連結，以及這種連結是如何發展，影響到之後的國內與國際情勢的發展，我們可以進而從中找尋解決現今歷史紛爭與矛盾的解決方法。「立足本地，放眼全球」是找尋這些問題答案的線索之一。

正如小林教授的文章所提到的，圍繞歷史的情感衝突，可以透過擴大「情感史」研究中所說的「同理心」來避免。這裡的同理心並不意味著同情，在「情感史」的研究領域中，同理心並不一定意味著同意對方的看法、思想和感受，而是意味

著分享什麼是重要的，什麼是應該重視的。

很多人認為濟州 4·3 或臺灣的二二八事件是遙遠的過去，與自己無關。但是，若能透過「同理心」，去理解國家暴力為人民、社會整體發展所造成的傷害，人們就不至於再將它視為與自己無關的事情，反而是會從中記取教訓，避免重蹈歷史覆轍，狹義的觀點，可以避免影響到自身的權益，廣義來看，更能避免阻礙國家社會的發展。

另外，來自臺灣的許文堂教授，詳盡地向國外友人介紹了臺灣二二八事件的背景、事發原因、經過、平反過程與臺灣轉型正義的發展。

許文堂教授以二二八事件為例，說明臺灣轉型正義的成果與挑戰。他提到，許多人在 1947 年的二二八事件中遭受酷刑後被殺害。還有許多受難者在家人的引頸等待歸來之下，最後家屬只能接受親人「失蹤」的事實。在臺灣戒嚴時期風聲鶴唳的氛圍中，家屬們被迫沉默，心中滿是創傷。幾十年來，冤屈一直未能被平反。



許文堂教授發表

他也提到，二二八事件以及隨之而來的白色恐怖，迫使臺灣人民思考兩個關於他們的未來的問題：當中國人來到臺灣時，臺灣人民的人權和公民權利是否得到那些持有中國中心思想的人的承認？臺灣人與中國人有相同的經驗和文化嗎？而這兩個問題的答案都是「否」。當兩個群體沒有共同的經驗和文化，當一個群體的人權和公民權利得不到對方的認可時，就不可避免地會導致衝突。臺灣人民因此發展出自己的臺灣認同，並不斷尋求在自己的國家實現自由和民主。

而在臺灣轉型正義面臨的困難與挑戰中，許文堂教授提到，總有一些政治家將轉型正義視為政治批評，尤其近年來，歷史修正主義浪潮興起，讓人們對二二八事件的真實性產生懷疑，尤其影響了年輕一代的歷史觀，分裂人們的集體記憶。這種修正主義之所以引人注目，是因為它混淆了歷史，破壞了對不公正的譴責，加深了社會對抗，阻礙了共識的形成。

如果對真相沒有共識，就無法形成集體記憶，群體之間的和解也永遠無法實現。在這個現代民主社會中，發現和分享歷史真相，保存集體記憶以實現社會和解，仍然是所有臺灣人面臨的挑戰。

最後，明海大學的上地聰子教授介紹了由屋良朝陳所撰寫的《巴旗乃曙》這部文學作品，深刻地探討了二戰後對沖繩地區的未來想像，並透過提出成為「永久中立國」的哲學觀點，帶領現場聽眾進入一場對歷史經驗和冷戰時期國際形勢的思考之旅。

沖繩在二戰期間遭受了嚴重的摧殘，成為殺戮戰場，當地人民和建設遭受到毀滅性的損失。這段歷史經歷深深地烙印在當地人民的記憶中，形成了一個痛苦而難以抹滅的烙印。《巴旗乃曙》透過文學的手法，將這段歷史呈現在讀者面前，使我們更能感受到當地人民所歷經的種種痛苦。

作品中提出的「永久中立國」的理念，或許是對當地人民在歷史苦痛的陰影下所懷抱的一種解脫渴望。這種中立的想法可能是對國際政治不穩定的一種回應，尤其是在冷戰時期，當時國際間的緊張局勢讓人們對未來充滿了不確定性。成為一個中立國家，可以被理解為是尋求在戰火硝煙中保持安寧的一種渴望，同時也是對過去戰爭傷痕的一種反思。



學術會議現場一隅

這部作品的價值不僅在於對當地歷史的紀錄和反思，更在於它引發對和平、中立、未來的思考。透過文學的力量，作者成功地將個體的痛苦和對未來的渴望融入更廣泛的社會和國際議題中，不僅讓人能夠理解當地的歷史，更能夠反思和思考世界的和平與穩定。

下午，在學術會議的第二部分，發表的主題分別是「韓國的過去平反與『過去解決』的現在課題」、「濟州女性故事的世界化：過去、現在、未來」、「濟州 4·3 問題解決與課題」。

首先，友石大學鄭浩基教授的研究探討光州 5·18 民主化運動和濟州 4·3 兩個

歷史事件的制度性平反，以及現在所面臨的侷限性。他的研究不僅集中於查明真相，還包括懲罰加害者、賠償損失以及回復名譽等重要方面。然而，鄭浩基教授也提到，在濟州 4.3 的平反過程中，雖然各界強調著「解冤和共生」，但這可能導致處罰加害者的作為變得有名無實，處於可變動的狀態。

對於平反課題的研究，鄭浩基教授認為這涉及到社會中對於理念的爭論，包含來自於政治觀點不同與意識形態分歧等。平反過程不僅是法律層面的處理，還需面對社會中多元的聲音和觀點，這使得平反的目標變得更加複雜。同時，處罰加害者的難度也反映出法律體系在面對歷史事件的司法挑戰時可能遭遇的障礙，包括證據不足等問題。

鄭浩基教授的研究提出問題不僅僅是關於歷史事件的平反，更是對社會、法律體系的反思。如何在理念多樣性的社會中實現正義，如何在制度性處理中兼顧各方的利益，都是值得深入探討的課題。這也呼籲了更多的跨領域研究和社會對話，以促進對歷史事件的全面理解，推動正義的實現，並確保平反的成果能夠真正反映社會的價值觀和公正原則。

再來，慶熙大學的約翰·艾波哉思（John R. Eperjesi）教授提到《4.3 與女性》中的證言不僅是將當事人的經歷記錄下來，更將這些故事定位在一個追求認可的循環中。透過這些證言的英文翻譯，使得 4.3 的故事能夠實現全球化，甚至在不同文化中擴大認識的範圍。這種全球化的努力，不僅涵蓋了人權、反戰、和平活動家的敘事，還觸及了韓國與美國的文學／文化理論、難民研究、島嶼研究、後殖民／脫殖民研究、性別研究、心理創傷研究、環境人文學等多元而複雜的主題。



學術會議現場一隅

《4.3 與女性》的口述見證，深刻展現了濟州 4.3 對女性所帶來的複雜傷害。在當時，女性們因為扮演著不同的家庭和社會角色，例如女兒、姐姐、妻子、母親，而遭受了更加殘酷的傷害。4.3 結束後，這些女性面臨著父親和丈夫的缺席，

不得不承擔著家庭的沉重責任，並忍受來自人們的指指點點，稱她們為暴徒家屬、脫逃者家屬、赤匪等的社會壓力。然而，在查明 4·3 真相的過程中，這些女性的聲音卻未得到充分記錄，她們所遭受的監禁、刑求、性暴力、強制結婚等創傷，也未被納入正式的 4·3 受害範疇中，這使得她們的遭遇長期被忽視。

這些長期被忽略的女性故事，透過「testimonio（西語「見證」之意）」的概念，成為推展跨領域對話的催化劑。不僅在人權、反戰、和平等領域引起大家的重視，同時也將焦點轉向難民、島嶼、後殖民、性別、心理創傷等多種領域。這種跨領域的對話有助於打破界限，促進知識的交流和合作，並激發對更廣泛社會議題的共同思考。

《4·3 與女性》口述歷史的採集工作，讓世人瞭解到了女性在濟州 4·3 中遭受的傷害，不僅是記錄下她們的故事，也克服了公共記憶的遺忘，並開展不同領域中的對話。它的價值在於它超越了單一的歷史事件，擴展了社會對於濟州 4·3 的理解，同時也為類似的社會運動帶了啟發。《4·3 與女性》成為一個突顯女性聲音、促進多元對話的重要紀錄。

全球化也被視為一條讓各種聲音被聽見的途徑，艾波哉思教授透過將證言敘事和 Testimonio 的概念並置，強調了 4·3 的世界化責任。這種世界化責任不僅僅是一種學術的使命，更是傳達島嶼居民等多元群體的故事，使其超越地域、語言和文化的隔閡，進而成為全球公共討論的一部分。



廉美炅教授發表

最後，濟州大學的廉美炅教授提及韓國歷史中的濟州 4·3 解決課題，她指出自 2000 年制定《4·3 特別法》以來，解決濟州 4·3 的問題一直是當地的目標。2022 年《4·3 特別法》的修正，在推展轉型正義方面，具有一定程度的貢獻，但同時她也指出特別法本身仍有待完善，需要在政策與制度上進一步改進。她指出「賠償」意味著國家責任，但現行法規中卻只有「補償」。除了賠償、補償外，

還應考慮倖存受難者和遺屬的其他損失，特別是針對在日濟州人的損失進行補償，以及尚未查明的真相本身。她也提到解決 4.3 問題需要 4.3 運動陣營的團結，建議加強教育事業，強調人權、和平、民主的價值觀。

她接著討論到濟州 4.3 現在當地以「正義的解決」，取代了之前所提出的「澈底的解決」的目標，特別是在先前實施地方選舉時，某候選人率先提出了「正義的解決」的政見，並成功當選，這使得解決 4.3 問題的方向，此後便產生了轉變。

有關濟州 4.3 名稱的定義仍未解決。她呼籲應透過持續討論、努力，確立解決 4.3 問題的價值和前景，並在社會協議過程中，反映不同利益方的意見。她也強調修訂特別法，應該視為解決問題的新起點，並呼籲 4.3 陣營進行真誠的討論，將解決 4.3 問題社會化。同時，將 4.3 視為價值問題，突顯「和平與人權」，藉以作為普世的價值，並提到將 4.3 歷史納入全國乃至於全球的歷史記憶中。

隔日，筆者參訪「濟州 4.3 和平紀念館」，深入瞭解濟州 4.3 事件的歷史脈絡，以及在意識形態的影響下，不同陣營之間的鬥爭帶給人民的災難，這提醒著我們莫忘歷史的教訓，以及對於極端意識形態的警惕。這種實地參訪使筆者更能直接感受到事件的真實性，也讓人難以想像在如此美麗的濟州島上，竟然曾經隱藏著如此眾多不為人知的悲劇歷史。

要走進紀念館展示區的時候，會先經過一段黑漆漆的廊道，馬上就讓人聯想到是濟州島民當時為了躲避警備隊的追殺，而躲進山腰地區洞穴的氛圍，經過廊道後，便看到一個放置在地上的「白碑」，象徵著「濟州 4.3」目前的定位未明。所謂的「定位未明」指的是，「濟州 4.3」究竟要稱為「事件」、「革命」、「抗爭」或是「起義」，目前各方說法不一，所以還有待之後大家取得相同的共識之後，才有辦法定名。



濟州 4.3 和平紀念館內部展示

透過展區介紹，讓人深刻瞭解到濟州島在脫離殖民統治後所面臨的複雜情勢，一開始的美軍政府接管，使濟州島迅速陷入新的政治體制，社會動盪隨之而來。原本以為美軍的到來會協助改善生活，但一剛開始的施政，讓濟州人民感覺只是

另一個「殖民政權」的來臨，未能考慮到人民真正的需求，甚至部份讓人民厭惡的政策，更是沿用日本殖民時期的苛政。濟州島政治權力的轉變，帶來了一系列政策和措施，挑戰著島上居民的生活。



濟州 4.3 發生於美蘇兩國對峙之下的冷戰時期

1947 年 3 月 1 日爆發「3·1 開槍事件」，澈底引爆人民的不滿，警方與政府的處置不當，更引發前所未有的「官民大罷工」，政府的鎮壓力度不斷升級，更引發濟州島民的不滿。

這一連串憤恨的累積，終於引爆了 1948 年 4 月 3 日發生的武裝起義。這是一段充滿衝突和抗爭的時期，「若鎮壓就抗爭」的口號，讓人可以感受到當時一觸即發的緊張氣氛。1947 年 4 月 28 日和平協商，揭示了警備隊與武裝對之間對於和平協商的努力，但「吾羅里縱火事件」卻讓努力付之一炬。政治的複雜性和分裂的加劇使和平解決變得愈加困難。



武裝隊使用的武器是竹子與刀

1948 年 8 月 15 日，大韓民國政府正式成立，新上任的李承晚總統，指示要盡

快結束濟州島上發生的動盪，這是濟州島在歷史上最黑暗的一段時期，不分男女老少，軍隊對非武裝的平民進行了大規模的屠殺，居民的房屋也被燒毀，濟州島成為了一片火海。部份居民遭到逮捕，被判死刑的人在濟州機場被槍殺，被判徒刑的人，則被帶到韓國本土境內的監獄關押。1950 年韓戰爆發，政府將其認為有犯罪可能性的人「事先拘禁」，後來又怕這些人與北韓「同流合汙」，所以被將其殺害。這些受難者的遺體可能被沈入海底，或在濟州機場被槍殺後秘密掩埋，家屬們連遺體都找不到。



濟州島各地區受難統計

韓國政府於 1954 年 9 月 21 日解除漢拏山的「禁足令」，時隔 7 年 7 個月，濟州 4.3 正式落幕。然而，4.3 所遺留給人們創傷與痛苦，卻未因此斷絕，受難家屬飽受「連坐法」與《國家安保法》的制約，獨自承受著莫大的心靈創傷。

2000 年《4.3 特別法》的制定使得真相查明成為可能，為濟州島社會帶來了轉機。2003 年盧武鉉總統正式代表國家，向過往承受巨大苦痛與傷害的倖存受難者與遺屬們，正式道歉。2014 年，4 月 3 日也被認定為國家追悼日。

最後，展示「遺留下來的故事」，這一部分呈現濟州 4.3 的故事和人物，將這段曲折而又堅韌的歷史帶入參觀者的心靈深處，使參觀者對濟州 4.3 的理解更加深刻，也鼓勵思考和平、正義與自由在當今社會中的價值。



倖存受難者的見證

心得及建議

一、心得：

學術會議的第一部分中，小林教授認為冷戰歷史不僅是地區性的，更是與整個國際世界密切相關，他強調「立足本地，放眼全球」，讓筆者意識到，要解決歷史紛爭與矛盾，亦可從全球視野中找尋答案；許文堂教授的發表中，強調了歷史修正主義的浪潮，這種修正主義不僅混淆了歷史，也破壞了對不公正的譴責，影響了年輕一代的歷史觀，並阻礙了社會的和解，如果沒有對真相的共識，社會和解永遠難以實現。最後，上地教授介紹的《巴旗乃曙》這部文學作品透過沖繩的歷史經驗，提出了成為「永久中立國」的哲學觀點，引發了對和平、中立、未來的思考。

第二部份，友石大學鄭浩基教授的研究讓筆者深思，如何在理念多樣性的社會中實現正義，以及如何在平反的過程中兼顧各方的利益，都是極具挑戰性的課題。慶熙大學的約翰·艾波哉思教授的研究則聚焦於濟州 4.3 對女性的影響。歷史事件中女性的聲音常常被忽視，需要更多的跨領域對話和研究，以充分紀錄她們的經歷。濟州大學的廉美旻教授則提到濟州 4.3 的解決課題，她強調了特別法的修訂對轉型正義的貢獻，同時也指出特別法仍需進一步完善。她呼籲 4.3 陣營進行真誠的討論，將 4.3 視為普世價值的一部分，融入全球的歷史記憶。

參加此次的學術會議與參觀濟州 4.3 和平紀念館，讓筆者對濟州歷史和社會脈絡，有更進一步的瞭解與省思。歷史不僅是對過去的敘述，更會影響到當代和未來，特別是對和平與人權的價值觀。看似寧靜美麗的濟州島，沒想到卻曾經歷過如此悲傷的 4.3 歷史，提醒著我們和平的可貴，歷史不斷地提醒，要更加珍惜現今的和平，也揭示著對和平與人權教育的迫切需求。惟有透過不間斷的和平與人權教育，我們才能夠在社會層面，培養尊重差異和解決衝突的能力，也才能防止

類似事件的再次發生。濟州 4.3 和平紀念館以其存在，傳承歷史記憶，成為一面反映過去錯誤的鏡子。透過共同守護人權價值，推動社會的進步和共融。在全球化的時代，濟州 4.3 的教訓應該成為引導人類走向和平共存的指南，使得這樣的悲劇永遠不再重演。

歷史的教訓告訴我們，社會和諧不僅來自政治體制的穩定，更需要個體層面的尊重和理解，珍視和平，並尊重多元意見。濟州 4.3 的歷史背景凸顯了在意識形態框架下，不同陣營之間的衝突如何危及一般人民的安寧。這樣的教訓不僅提醒著我們過去的錯誤，也應成為當今社會的鏡子，以及應該更加珍視人權價值。

二、建議：

（一）推動和平與人權教育：建議加強對和平與人權教育的推動。可透過舉辦教育活動、研討會等方式，促進社會對和平、人權價值觀的認知，培養社會層面的尊重和理解，以防止類似事件的再次發生。

（二）強化教育的功能：鑑於許文堂教授所提到的歷史修正主義的浪潮，建議在教育中加強歷史教育，讓年輕一代具備判別歷史事實的能力，並認識到修正主義可能對社會和解帶來的負面影響。

（三）提倡跨領域研究和女性歷史的重要性：肯定約翰·艾波哉思教授的研究，建議鼓勵更多的跨領域研究，特別是注重女性在歷史事件中的角色。透過這樣的研究，有助於深入理解社會中各種層面的影響，同時彌補歷史中女性聲音的缺失。